30.10.2012

# 60628 60629 60630

CE

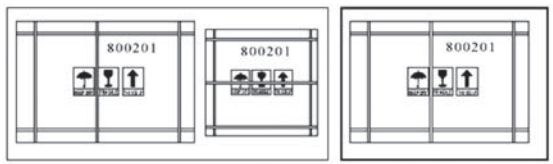
## ★★★ Einsatzbedingungen

1.Temperatur von +5°C bis +40°C
2. Relative Feuchte < 85%
3. Luftdruck: 700-1060 hpa
4. Anschluss: AC110V/60Hz AC220V 240V/50Hz

## ★★★ Allgemeine technische Eigenschaften

1. Steuerung durch Mikroprozessor
2. Temperaturwahlmöglichkeit von 18°C bis 60°C
3. Zeitwahlmöglichkeit von 0 bis 60 Minuten
4. Digitaler Temperatursensor
5. Steuereinheit mit Soft-Touch-Oberfläche
6. Langlebige Infrarot-Keramikstrahler

## ★★★ Verpackung und Informationen zu den Einzelelementen




| 1 von 3 | 2 von 3 | 3 von 3 |
|---|---|---|
| 1. Dachelement<br>2. Bodenelement<br>3. Zubehörbox | 1. Front<br>2. Rückwand<br>3. Sitzbank<br>4. Wadenstrahler | 1. Linke Seitenwand<br>2. Rechte Seitenwand |

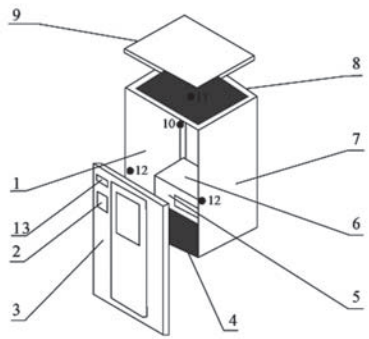




Unten stehend sehen Sie Bilder der einzelnen Elemente für das 2-Personen-Deluxe-Modell. Abweichungen bei anderen Modellen möglich.

| Front | Rückwand |
|---|---|
| | |
| Bodenelement | Dachelement |
| | |
| Seitenwand | |
| Links | Rechts |

## ★★★ Einige Modelle verfügen über die im Folgenden gezeigten Elemente




1. Linke Seitenwand
2. Digitales Steuereinheitelement
3. Front
4. Bodenelement
5. Wadenstrahler
6. Sitzbank
7. Rechte Seitenwand
8. Rückwand
9. Dachelement
10. Sauerstoff-Ionisator*
11. Lampe
12.Tassenablage
13. CD-Player

* Nicht im Lieferumfang enthalten.





## ★★★ Informationen zur Installation

a. Sauna nicht mit anderen Geräten anschließen.
b. Die Saunakabine muss auf einem ebenen Untergrund aufgestellt werden.
c. Die Saunakabine ist für die Nutzung in Innenräumen konzipiert und muss an einem trockenen Ort aufgestellt werden.
d. Außenseite der Kabine nicht mit Wasser bespritzen. Sollte der Boden feucht sein, decken Sie ihn bitte mit einer geeigneten Unterlage ab, damit die Saunakabine nicht mit dem feuchten Boden in Berührung kommt.
e. Keine entzündbaren Gegenstände oder chemischen Substanzen in der Umgebung der Sauna lagern.

## ★★★ Aufbauanleitung

Für den Aufbau der Sauna werden zwei Personen benötigt. Bitte lesen Sie die Anweisung vor und während des Aufbaus sorgfältig durch, um einen ordnungsgemäßen Aufbau zu gewährleisten. Bei Problemen oder Fragen stehen Ihnen unser Kundenservice oder unsere Händler vor Ort zur Verfügung.

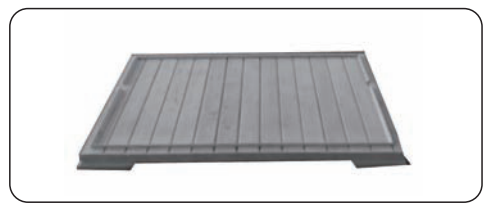
(1) Standort der Sauna

Bitte beachten Sie bei der Wahl des Kabinenstandorts Folgendes:

1. Das Netzanschlusskabel muss leicht zugänglich sein.
2. Der Raum muss trocken und der Untergrund trocken und eben sein.

(2) Bodenelement aufstellen

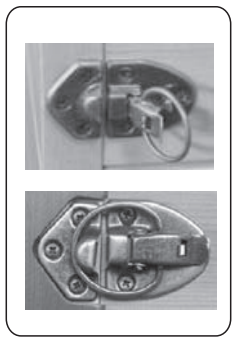
Legen Sie das Bodenelement auf den Boden. Achten Sie darauf, dass der Aufkleber mit der Aufschrift „Front“ in die Richtung zeigt, die später die Vorderseite der Saunakabine darstellt.



(3) Rückwand mit Bodenelement verbinden Verbinden Sie die Rückwand mit dem Bodenelement, indem Sie die Federverbindung in die Nut des Bodenelements stecken. Bringen Sie an beiden Elementen Schnellverschlüsse an und verschließen Sie diese.
Bitte beachten Sie, dass die Rückwand durch die Schnellverschlüsse nicht getragen wird. Ein fester Stand wird erst durch das sachgerechte Anbringen der Seitenwände ermöglicht.

## (4) Seitenwände verbinden

Links



Schnellverschluss

Schnellverschluss anziehen





Verbinden Sie die Seitenwände mit dem Bodenelement, indem Sie Schnellverschlüsse anbringen und diese einrasten lassen. Jede Seitenwand verfügt über einen weißen Aufkleber, der die Seitenanordnung angibt. Die Seitenwand mit der Beschriftung „LEFT PANEL" muss bei Ansicht auf die Front der Saunakabine auf der linken Seite angebracht werden.

## (5) Front anbringen

Stecken Sie die Front in die Nut ein, wo der Aufkleber „FRONT" zu sehen ist. Verbinden Sie das Frontelement mit den Schnellverschlüssen der Seitenwände und lassen Sie diese einrasten.

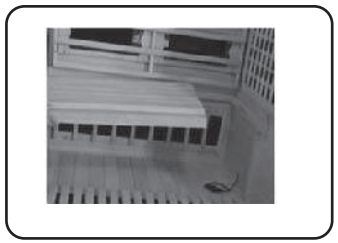
## (6) Dachelement anbringen

1. Öffnen Sie die am Dachelement befindlichen Schiebetüren.
2. Bringen Sie das Dachelement auf den anderen, bereits zusammengesteckten Elementen an. Das Dachelement muss so angebracht werden, dass die Kabel des Dachelementes in der vorderen linken Ecke, direkt über dem Radio liegen.
3. Führen Sie die Strahlerkabel durch die im Dachelement eingelassenen Löcher durch.

4.Legen Sie nun vorsichtig das Dachelement auf die bereits zusammengesteckten Rahmenelemente. Sobald alle 4 Ecken stehen, drücken Sie das Dachelement vorsichtig an die Rahmenelemente auf, damit dieses passgenau fixiert wird.
5. Achten Sie darauf, dass die in den Ecken befindlichen Kabel nicht zwischen den Elementen eingedrückt werden.

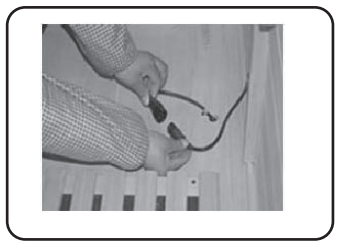
## (7) Sitzbank anbringen

Schieben Sie das Sitzbankelement auf die dafür vorgesehenen Schienen, die jeweils an jeder Seitenwand vorzufinden sind.
Achten Sie darauf, die Seitenwände beim Einschieben der Sitzbank nicht zu verkratzen.



## (8) Strahlerkabel für Bodenelement anschließen

Schließen Sie das Strahlerkabel für das Bodenelement in den an der Rückwand angebrachten Ausgang an. Achten Sie darauf, dass die Verbindung sicher ist.





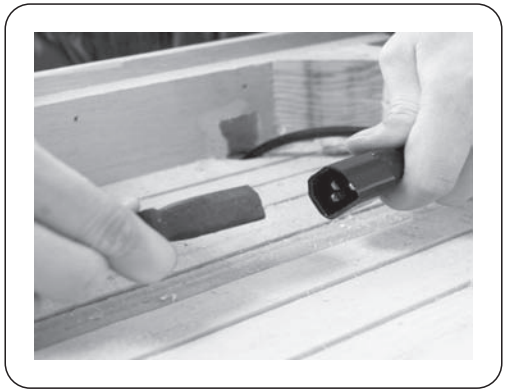


## (9) Netzanschlüsse

Alle elektrischen Verbindungen der Strahlerelemente in den Innenwänden sind bereits an oder hinter den Wänden fertig vormontiert. Netzverbindung am Dachelement anschließen.

1. Öffnen Sie die Schiebetüren des Dachelements, wo sich die Kabelanschlüsse befinden.
2. Lockern Sie die Schrauben und legen Sie das Kabelende an oder unter die Schraube. Danach fest anziehen. Achten Sie darauf, dass das rote Kabel am roten Anschluss und das schwarze Kabel am schwarzen Anschluss angebracht wird.

2. Bild 10 Freigelegter Schalter für Kriechstrom



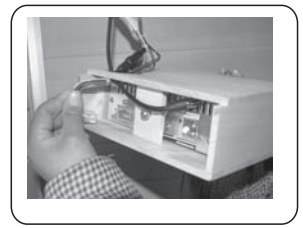
## (10) CD-Player installieren

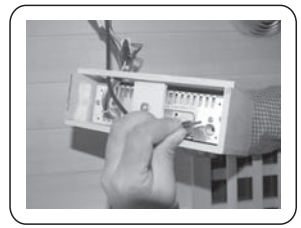
Stecken Sie den CD-Player in die dafür an der Frontwand vorgesehene Aussparung. Ziehen Sie die Metallverschlüsse fest, um das Gerät zu fixieren.



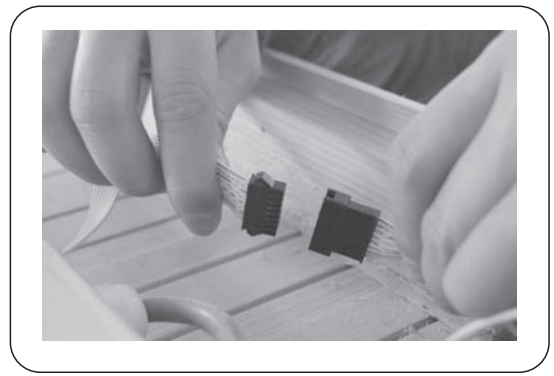


## (11) Anschlüsse für CD-Player und Steuereinheitelement





## (12) Anschluss des Steuereinheitelements



Tassenablage anbringen

Handtuchhalterung anbringen

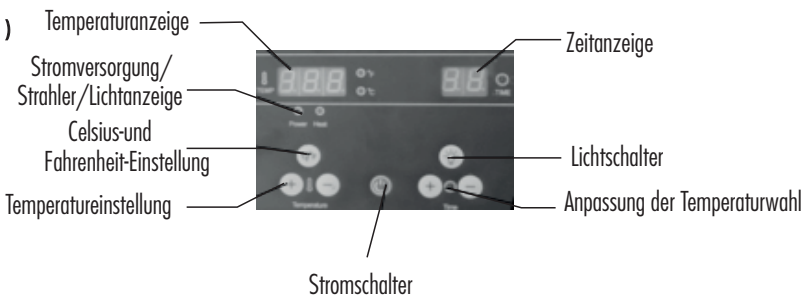
## (13) Türgriff anbringen

Bringen Sie den außenliegenden Türgriff an

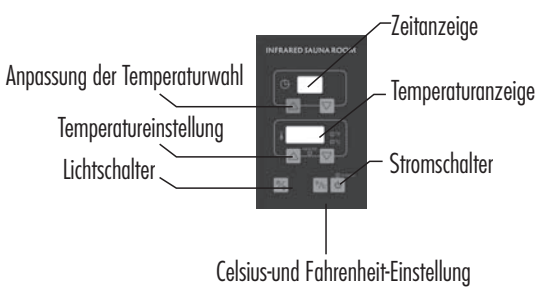
1. Legen Sie den außenliegenden Türgriff gegen die 2 an der Türaußenseite angebrachten Löcher an.
2. Führen Sie die Schrauben durch die Löcher der Türinnenseite ein und ziehen Sie die Schrauben fest.

## ★★★ Digitales Steuereinheitelement

1)




2)








## Inbetriebnahme

1. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose
2. Halten Sie den Temperaturwahlknopf auf „+“ gedrückt, um die Temperatur zu erhöhen oder auf „- “gedrückt, um sie zu senken. Die Temperaturwahl wird automatisch gespeichert, sobald sie ein Klicken hören.
3. Drücken Sie den Temperaturwahlknopf, wenn die digitale Anzeige beginnt zu blinken. Betätigen Sie dann den Zeitwahlknopf auf „+“, um die Zeit zu verlängern oder auf „- “, um sie zu verringern. Die Zeitwahl wird automatisch gespeichert, sobald sie ein Klicken hören.
4. Stellen Sie Zeit und Temperatur ein. Ist die Zeitanzeige fast bei 00 angelangt, ertönt der Alarm und das Gerät schaltet sich ab.
5. Wenn Ihnen die Kabinentemperatur zu schwül wird, öffnen Sie die Tür.
6. Schalten Sie nach Ende der Sitzung den Stromschalter ab.
7. Die Installation des Soundsystems von VCD/CD/DVD/MP4-Playern erfolgt individuell je nach Modell.

## ★★★ Genießen Sie Ihren Saunabesuch

Benutzerhinweise
Achten Sie auf alle Gesundheits- und Sicherheitshinweise. Wenn Sie sich unsicher sind, ob der Besuch einer Infrarotsauna für Sie geeignet ist, lassen Sie sich bitte von einem Arzt beraten. Wenn Ihnen während einer Sitzung schwindelig wird oder Sie Kreislaufprobleme bekommen, verlassen Sie umgehend die Sauna.

1. Stellen Sie die Temperatur auf ein angenehmes Level ein. Dieser liegt erfahrungsgemäß bei 40-50°C.
2. Lassen Sie die Sauna 10-15 Minuten aufheizen, bevor Sie eine Sitzung beginnen.

3. 6 bis 15 Minuten nach Eintritt in die Kabine werden Sie anfangen zu Schwitzen. Wir empfehlen eine maximale Sitzungsdauer von 30 Minuten.
4. Sobald die an der Steuereinheit eingestellte Temperatur erreicht ist, schalten sich die Strahler abwechselnd an und aus, damit die gewünschte Innentemperatur konstant gehalten wird.
5. Die Kabinentür/Fenster/ und/oder Deckenventilator können jederzeit geöffnet bzw. betätigt werden, um für Frischluftzufuhr in der Saunakabine zu sorgen.
6. Infrarotstrahlen dringen direkt in den Körper ein, ohne die Raumluft zu erhitzen. Daher ist Saunabesuchern auch bei offener Tür oder offenem Fenster zur Durchlüftung ein angenehmer Saunaaufenthalt garantiert.
7. Trinken Sie vor, während und nach einer Sitzung ausreichend viel Wasser. Dies hilft Ihnen dabei, die durch das Schwitzen ausgeschiedene Flüssigkeit dem Körper wieder zuzuführen.
8. Ein heißes Bad oder eine heiße Dusche vor der Sitzung erhöht die Schwitzleistung. Achten Sie allerdings darauf, sich vor einer Sitzung gut abzutrocknen, da herabtropfendes Wasser das Holz verformen kann und Flecken hinterlässt. Eine Dusche nach der Sitzung wirkt erfrischend und löst Schweißrückstände vom Körper.
9. Legen Sie während der Sitzung ein Handtuch auf Sitzbank und Boden aus, um Schweiß aufzufangen und die Sauna sauber zu hinterlassen. Verwenden Sie ein weiteres Handtuch, um Schweiß vom Körper abzuwischen.

Bedienungsanleitung

## Anmerkung:

Die Aufwärmzeit im Kabineninnenraum hängt von der Umgebungstemperatur ab.
Wenn die Umgebungstemperatur eher gering ist, dauert es länger, bis die gewünschte Temperatur im Kabineninnenraum erreicht wird. Unsere Angaben bezüglich der Aufwärmzeit beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur von 25-27°C.

1) Zur Regulierung der Kabinentemperatur während einer Sitzung, kann der Deckenventilator betätigt oder das Türfenster gekippt werden.
2) Wenn Sie mehr Abkühlung benötigen, lassen Sie die Tür offen stehen, bis sich die Kabinentemperatur gesenkt hat.
3) Nehmen Sie vor, während und nach einer Sitzung ausreichend Flüssigkeit zu sich.
4) Durch ein heißes bzw. warmes Bad oder eine Dusche vor dem Saunabesuch, wird die Schwitzleistung begünstigt. Versuchen Sie vor einer Sitzung beide Varianten, also heiß duschen/baden oder nicht, um herauszufinden, was Ihnen eher liegt.
5) Nutzen Sie den Wärmetherapie-Effekt der Sauna, indem Sie eine Öl-Haarkur in Ihr Haar geben und mit einem Handtuch umwickeln. Nach der Sitzung sorgfältig ausspülen.
6) Verwenden Sie mindesten 2-3 Handtücher. Legen Sie eines davon mehrmals zusammen, damit es Ihnen als bequeme Stütze dienen kann. Legen Sie ein weiteres als Schweißfang auf den Boden. Das dritte Handtuch eignet sich als bequeme Knieauflage und zum Abwischen von Körperschweiß.
7) Achten Sie darauf, während der Sitzung Schweiß vom Körper abzuwischen, damit dieser besser Schwitzen kann.
8) Das Massieren angespannter oder schmerzender Muskeln während der Sitzung ist äußerst wohltuend und beschleunigt den Heilprozess.
9) Essen Sie mindestens eine Stunde vor der Sitzung nichts mehr. Der Saunabesuch ist ohne Völlegefühl angenehmer und sollte daher auf leeren Magen erfolgen.
10) Nutzen Sie alle Vorteile eines Saunagangs für Ihre Muskeln. Strecken Sie Arme und Beine, massieren Sie Ihren Nacken und Füße usw.
11) Die entspannende und wohltuende Wirkung regelmäßiger Saunagänge lässt sich am besten durch einen anschließenden Entspannungsschlaf vertiefen. Die entspannende und wohltuende Wirkung eines Saunabesuches verhilft Ihnen zu besserem und tieferem Schlaf.

13) Sollten Sie an sich die ersten Anzeichen einer Erkältung oder eines grippalen Infekts feststellen, helfen Ihnen zusätzliche Saunabesuche dabei, das Immunsystem zu stärken und die Ausbreitung von Viren zu minimieren.
14) Lassen Sie sich in diesem oder ähnlichen Fällen von Ihrem Arzt beraten.
15) Legen Sie die Füße in der Sauna hoch, wenn Sie Fußgelenk und Füße besonders effektiv mit wohltuender Wärme versorgen möchten. Jeder Körperbereich, der eine besonders wärmeintensive Behandlung erfahren soll, sollte so nah wie möglich an die Strahler geführt werden.
16) Gehen Sie nicht unmittelbar nach der Sitzung duschen. Da Ihr Körper während der Sitzung aufgeheizt wurde, wird er auch nach Abschalten der Geräte weiterschwitzen. Bleiben Sie bei geöffneter Tür in der Saunakabine sitzen und lassen Sie den Körper beim Abkühlen noch etwas Ausschwitzen. Gehen Sie anschließend warm duschen. Eine kalte Brause zum Schluss hilft Ihnen zusätzlich abzukühlen.

## Warnungen und Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie die Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese.
2. Beachten Sie bei der Installierung und beim Anschließen der elektrischen Teile stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen.
3. Vermeiden Sie den Saunagang direkt nach starker körperlicher Betätigung. Ruhen Sie sich mindestens 30 Minuten aus, bis Ihr Körper vollständig abgekühlt ist.





## Sicherheitsvorkehrungen

a. Entfachen Sie kein Feuer. Trocknen Sie keine Kleidung in der Sauna und lassen Sie keine Handtücher in der Kabine liegen.
b. Fassen Sie Metallwerkzeug nicht an bzw. verwenden Sie diese nicht an der Netzabdeckung des Fern-Infrarot- Strahlelements, um Verbrennungen und elektrische Schläge zu vermeiden.
c. Berühren Sie in der Sauna nicht die Glühbirne. Wenn Sie die Birne wechseln müssen, schalten Sie die Lampe aus und warten Sie, bis die Sauna abgeschaltet und die Birne abgekühlt ist.
d. Spritzen Sie kein Wasser auf die Fern-Infrarot-Strahler, da dies zu elektrischen Schlägen oder der Beschädigung der Strahlelemente führen kann.
e. Gehen Sie nicht in die Sauna, wenn Folgendes festzustellen ist:

1) Offene Wunden
2) Augenkrankheiten
3) Schwerer Sonnenbrand
4) Ältere und geschwächte Personen, insbesondere kranke Menschen. Schwangeren und Kindern ist die Nutzung untersagt. Kinder ab 6 Jahren ist der Saunabesuch unter Aufsicht eines Erwachsenen gestattet.
5) Lassen Sie sich über die Nutzung der Sauna von einem Arzt beraten, wenn Sie an Hitzeunverträglichkeit leiden.
6) Menschen mit Übergewicht oder die bekanntermaßen an Herzproblemen, niedrigem oder hohem Blutdruck, Kreislaufstörungen oder Diabetes leiden, sollten vor dem Saunabesuch einen Arzt konsultieren.
7) Menschen, die Medikamente einnehmen, sollten vor dem Saunabesuch einen Arzt konsultieren, da manche Medikamente Schwindel hervorrufen können oder sich auf Herz, Blutdruck und Kreislauf auswirken.
8) Keine Tiere mit in die Sauna nehmen.
9) Gehen Sie nicht in die Sauna, wenn Sie unter Alkoholeinfluss stehen. Die Einnahme von Alkohol, Drogen oder Medikamenten vor oder während eines Saunabesuchs kann zu Bewusstlosigkeit führen.

## Beschränkte Garantie

Wir gewährleisten, dass die Sauna aus einwandfreiem Material hergestellt und die Verarbeitung sachgerecht ausgeführtwurde.

1) Strahler 12 Monate
2) Verarbeitung 12 Monate
3) Elektrische Einzelteile 12 Monate
4) Radio/CD-Player 12 Monate

Diese Garantie beschränkt sich auf den ursprünglichen Einzelhandelskunden und Käufer der Sauna und endet mit der Übertragung der Eigentumsverhältnisse. Frachtkosten vom und zum Kunden gehen zu Lasten des Kunden. Dies betrifft Teile, die versendet werden müssen, um das Funktionieren der Sauna zu gewährleisten. Die Garantie erlischt, wenn die Sauna verändert, fälschlich oder missbräuchlich verwendet wurde. Dies umfasst die nicht ordnungsgemäße Inbetriebnahme und Wartung entgegen der Benutzerhinweise.

Die Garantie erstreckt sich lediglich auf Herstellungsfehler und deckt keine Schäden ab, die durch eine falsche Handhabung seitens des Eigentümers entstehen. Wir haften nicht für Abnutzungsschäden an der Sauna oder sonstigen Zufalls- oder Folgeschäden. Unter keinen Umständen sind wir oder unsere Vertreter haftbar für Personen oder Sachschäden.

In einigen Staaten sind Ausschluss oder die Einschränkung von Zufalls-und Folgeschäden nicht vorgesehen. In diesem Falle gelten Ausschluss und Einschränkungen für Sie nicht. Diese Garantie gewährt Ihnen besondere Rechte und Sie können über von Staat zu Staat variierende weitere Rechte verfügen. Spezifizierungen können ohne Vorankündigung geändert werden.





Bitte machen Sie für die Vollständigkeit Ihrer Unterlagen folgende Angaben. Wenn Sie mit dem Hersteller oder dem Kundenservice in Verbindung treten möchten, bitten wir Sie, uns diese Informationen zugänglich zu machen.

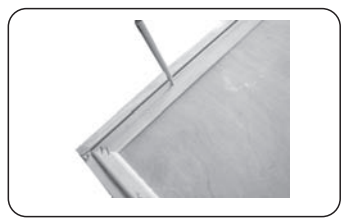
| | |
|---|---|
| Kaufdatum | |
| Lieferdatum | |
| Modellnummer | |
| Seriennummer | |
| Händlerinfo (Name & Telefonnummer) | |

## ★ ★ ★ Häufig gestellte Fragen

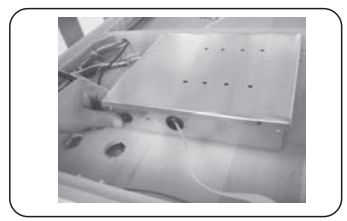
Bitte beachten Sie: Sauna vor Reparatur und Wartungsarbeiten abschalten.

1.Die Steuereinheit funktioniert nicht

| Probleme | | Lösung |
|---|---|---|
| 1 | Angezeigter Stecker ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen | Ordnungsgemäß einstecken (am Verteilerkasten) |
| 2 | Stromschalter ist defekt | Stromversorgungselement austauschen (im Deckenbereich der Sauna) |
| 3 | Kriechstromschaltelement ist abgestellt | Kriechstromschaltelement öffnen (vorher Ursache klären) |
| 4 | Anzeigelampe für Stromversorgung leuchtet nicht auf dem Display auf. Alarmsignal | Sensor ersetzen (am Verteilerkasten) |



Deckplatte öffnen



Kriechstromschaltelement öffnen

## 2. Leselampe defekt

| Problem | | Lösung |
|---|---|---|
| 1 | Die Glühbirne ist durchgebrannt | 12V- oder 10W-Birne auswechseln |
| 2 | Der Lichtkontrollschalter des Frequenzumrichters ist durchgebrannt | Frequenzumrichter austauschen |
| 3 | Datenübertragungskabel sitzt locker oder ist defekt | Datenübertragungskabel erneut einstecken oder durch ein neues ersetzen |
| 4 | Kriechstromschaltelement ist abgestellt | Kriechstromschaltelement öffnen (vorher Ursache klären) |

## 3. Der Strahler erzeugt keine Wärme Problem

| | Problem | Erklärung | Lösung |
|---|---|---|---|
| 1 | Ein Teil des Strahlers erzeugt keine Wärme | Der Strahler ist defekt<br>Ein Teil des Strahlers ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen oder durchgebrannt. | Einen neuen Strahler einsetzen; Verbinden |
| 2 | Die gesamte Kabine heizt nicht auf | Die Verschaltung ist defekt<br>Das Steuereinheitelement ist beschädigt | Verschaltung austauschen; Steuereinheitelement ersetzen |
| | | Der Stecker ist nicht ordnungsgemäß eingesteckt. | Gerät neu einstecken |
| 3 | Wadenstrahler erzeugt keine Wärme | Das Kabel für den Wadenstrahler ist nicht ordnungsgemäß in den Stecker der Sitzbank gesteckt. | Kabel ordnungsgemäß einstecken. |

# Beanstandung zur Seriennummer:
# Reclamatie over serienummer:
# Réclamation numéro de série:
# Reclamación sobre el número de serie:
# Complaint regarding serial number:

## Empfänger / Ontvanger / Destinataire / Destinatario / Addresse

Karibu Holztechnik GmbH
Eduard-Suling-Straße 17
D-28217 Bremen

Bitte Nutzen Sie diesen Vordruck, da sonst Ihre Beanstandung nicht bearbeitet werden kann! Das ausgefüllte Dokument per Post an nebenstehende Adresse oder an die Faxnummer 0049 (0)421 38693950 senden.

Maakt u a.u.b. van dit voorgedrukte formulier gebruik, omdat uw reclamatie anders niet in behandeling kan worden genomen! Stuur het ingevulde formulier via de post naar het nevenstaande adres of naar faxnummer 0049 (0)421 38693950.

Afin de donner suite à votre réclamation, nous vous demandons de bien vouloir remplir ce formulaire.Envoyez le document dûment rempli à l'adresse ci-après ou par fax au n° 0049 (0)421 38693950.

Utilice este impreso, en otro caso no podremos gestionar su reclamación.Envíe el documento cumplimentado por correo a la dirección mencionada al lado o bien por fax a:0049 (0) 421 38693950.

Please use this form, since otherwise it is not possible to process your complaint!Send the completed form by post to the address shown at the left or by fax to the number 0049 (0)421 38693950.

## Produktdaten / Productgegevens / Renseignements sur le produit / Datos del producto / Product data

Artikelname / Artikelnaam / Nom de l'article / Nombre del artículo / Article name

Farbe / Kleur / Couleur / Color / Colour

Artikelnummer / Artikelnummer / Numéro de l'article / N° artículo / Article number

P/N / S/N

## Wo haben Sie dieses Produkt erworben? / Waar heeft u dit product gekocht? / Où avez-vous acheté ce produit? / ¿Dónde ha adquirido el producto? / Where did you purchase this product?

Marktname / Marktnaam / Nom du revendeur / Nombre del mercado / Brand name

Straße / Straat / Rue / Calle / Street

Lieferdatum / Leverdatum / Date de livraison / Fecha de suministro / Date of delivery

Ort / Plaats / Ville / Localidad / City

Land / Land / Pays / País / Country

## Absender / Afzender / Expéditeur / Remitente / Sender

Name, Vorname / Naam, voornaam / Nom, prénom / Apellidos, nombre / Name, Christian name

Straße, Nr. / Straat, nr. / Rue, n° / Calle, N° / Street, house number

Land, PLZ,Ort / Land, postcode, plaats / Pays, code postal, ville / País, D.P., localidad / Country, postal code, city

Telefon, Fax, Mobil / Telefoon, fax, mobiel / Téléphone, fax, tél. portable / Teléfono, fax, tel. móvil / Telephone, fax, mobile

| | | |
|---|---|---|
| Waren die Bestandteile des Produktes nach dem Auspacken außerlich beschädigt?<br>Waren de onderdelen van het product na het uitpakken aan de buitenzijde beschadigd?<br>Les pièces du produit étaient-elles abîmées au déballage ?<br>¿Estaban los componentes del producto dañados externamente tras abrir el paquete?<br>Were the product components damaged on the outside following unpacking? | ja<br>Ja<br>oui<br>Sí<br>Yes | nein<br>Nee<br>non<br>No<br>No |

| | | |
|---|---|---|
| War das Produktpaket äußerlich beschädigt?<br>Was het pakket waarin het product zat aan de buitenzijde beschadigd?<br>Le colis était-il abîmé à l'extérieur ?<br>¿Qué estaba dañado?<br>Was the outside of the product package damaged? | ja<br>Ja<br>oui<br>Sí<br>Yes | nein<br>Nee<br>non<br>No<br>No |

## Beanstandete Elemente des Produktes: / Elementen van het product waarover men reclameert: / Pièces du produit faisant l'objet d'une réclamation : / Elementos reclamados del producto: / The complaint concerns the following elements of the product:

| Artikelnummer<br>Artikelnummer<br>Numéro d'article<br>N° artículo<br>Article number | Bezeichnung und Abmessung<br>Aanduiding en afmetingen<br>Description et mensuration<br>Denominación y dimensiones<br>Description and dimensions | Anzahl<br>Aantal<br>Nombre<br>Cantidad<br>Quantity | Beanstandungsgrund<br>Reden van de reclamatie<br>Objet de la réclamation<br>Motivo de reclamación<br>Reason for complaint |
|---|---|---|---|
| *00000* | *Musterbestandteil 90x90x100mm* | *0 Stk* | *nähere Beschreibung der Beanstandung* |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

| Datum / Datum / Date / Fecha / Date | Unterschrift / Handtekening / Signature / Firma / Signature |
|---|---|
| | |